

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- Komission asetus (EY) N:o 1256/2003, annettu 15 päivänä heinäkuuta 2003, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 1
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 1257/2003, annettu 15 päivänä heinäkuuta 2003, tiettyjen nimitysten kirjaamisesta maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 2081/92 säädettyyn ”Suojattujen alkuperänimitysten ja suojattujen maantieteellisten merkintöjen rekisteriin” annetun asetuksen (EY) N:o 2400/96 liitteen täydentämisestä (Molise, Alto Crotonese, Welsh lamb, Nürnberger Bratwürste tai Nürnberger Rostbratwürste) 3**
- Komission asetus (EY) N:o 1258/2003, annettu 15 päivänä heinäkuuta 2003, edustavien hintojen vahvistamisesta siipikarjanliha-, muna- ja muna-albumiinialalla sekä asetuksen (EY) N:o 1484/95 muuttamisesta 5
- Komission asetus (EY) N:o 1259/2003, annettu 15 päivänä heinäkuuta 2003, siipikarjanliha-alan vientitukien vahvistamisesta 7
- Komission asetus (EY) N:o 1260/2003, annettu 15 päivänä heinäkuuta 2003, tuontitullien vahvistamisesta vilja-alalla 9
- ★ **Komission direktiivi 2003/68/EY, annettu 11 päivänä heinäkuuta 2003, neuvoston direktiivin 91/414/ETY muuttamisesta trifloksistrobiinin, karfentratsonietyylin, mesotriionin, fenamidonin ja isoksaflutolin sisällyttämiseksi siihen tehoaineina ⁽¹⁾ 12**

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Komissio

2003/512/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 5 päivänä syyskuuta 2002, tukiohjelmasta, jonka Saksa on toteuttanut valvonta- ja koordinoitikeskusten hyväksi ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2002) 3298) 17**

2003/513/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 11 päivänä heinäkuuta 2003, lohikaloissa esiintyvää *Gyrodactylus salaris* -loista koskevista tietyistä suojatoimenpiteistä ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2003) 2312) 22**

1

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1256/2003,
annettu 15 päivänä heinäkuuta 2003,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1947/2002 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitettujen tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 16 päivänä heinäkuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 15 päivänä heinäkuuta 2003.

Komission puolesta
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EYVL L 299, 1.11.2002, s. 17.

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 15 päivänä heinäkuuta 2003 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	48,9
	096	46,1
	999	47,5
0707 00 05	052	73,3
	999	73,3
0709 90 70	052	83,4
	999	83,4
0805 50 10	388	56,1
	524	69,7
	528	46,9
	999	57,6
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	064	113,5
	388	79,8
	400	102,2
	508	74,2
	512	62,6
	524	28,7
	528	70,6
	720	136,3
	800	189,7
	804	102,6
	999	96,0
	0808 20 50	388
512		86,7
528		78,9
999		89,0
0809 10 00	052	194,1
	064	135,5
	066	118,0
	094	130,8
	999	144,6
0809 20 95	052	257,2
	060	115,5
	061	279,8
	400	287,2
	999	234,9
0809 40 05	064	135,3
	624	138,3
	999	136,8

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1257/2003,
annettu 15 päivänä heinäkuuta 2003,**

tiettyjen nimitysten kirjaamisesta maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 2081/92 säädettyyn "Suojattujen alkuperänimitysten ja suojattujen maantieteellisten merkintöjen rekisteriin" annetun asetuksen (EY) N:o 2400/96 liitteen täydentämisestä (Molise, Alto Crotonese, Welsh lamb, Nürnberger Bratwürste tai Nürnberger Rostbratwürste)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta 14 päivänä heinäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2081/92 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 6 artiklan 3 ja 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 2081/92 5 artiklan mukaisesti Yhdistynyt kuningaskunta toimitti komissiolle maantieteellistä merkintää koskevan rekisteröintihakemuksen nimitykselle "Welsh Lamb", Italia toimitti komissiolle kaksi alkuperänimitystä koskevaa rekisteröintihakemusta nimityksille "Molise" ja "Alto Crotonese" ja Saksa toimitti komissiolle maantieteellistä merkintää koskevan rekisteröintihakemuksen nimityksille "Nürnberger Bratwürste" tai "Nürnberger Rostbratwürste".
- (2) Mainitun asetuksen 6 artiklan 1 kohdan mukaisesti on todettu, että hakemukset ovat asetuksen säännösten mukaisia ja että niissä on kaikki sen 4 artiklassa edellytetyt tiedot.
- (3) Asetuksen (ETY) N:o 2081/92 7 artiklassa tarkoitettuja vastalauseita ei ole toimitettu komissioon sen jälkeen, kun tämän asetuksen liitteessä mainitut nimitykset julkaistiin *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* ⁽³⁾.

(4) Tämän vuoksi kyseiset nimitykset voidaan lisätä "Suojattujen alkuperänimitysten ja suojattujen maantieteellisten merkintöjen rekisteriin", ja niitä on näin ollen pidettävä yhteisössä suojattuina alkuperänimityksinä tai suojattuina maantieteellisinä merkintöinä.

(5) Tämän asetuksen liitteellä täydennetään komission asetuksen (EY) N:o 2400/96 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 865/2003 ⁽⁵⁾, liitettä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Täydennetään asetuksen (EY) N:o 2400/96 liitettä tämän asetuksen liitteessä mainituilla nimityksillä ja lisätään kyseiset nimitykset asetuksen (ETY) N:o 2081/92 6 artiklan 3 kohdan mukaisina suojattuina alkuperänimityksinä (SAN) tai suojattuina maantieteellisinä merkintöinä (SMM) "Suojattujen alkuperänimitysten ja suojattujen maantieteellisten merkintöjen rekisteriin".

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 15 päivänä heinäkuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 208, 24.7.1992, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1.

⁽³⁾ EYVL C 262, 29.10.2002, s. 6 (Alto Crotonese).

EYVL C 262, 29.10.2002, s. 9 (Molise).

EYVL C 255, 23.10.2002, s. 17 (Welsh Lamb).

EYVL C 63, 12.3.2002, s. 25 (Nürnberger Bratwürste tai Nürnberger Rostbratwürste).

⁽⁴⁾ EYVL L 327, 18.12.1996, s. 11.

⁽⁵⁾ EUVL L 124, 20.5.2003, s. 17.

LIITE

PERUSTAMISSOPIMUKSEN LIITTEEN I IHMISRAVINNOKSI TARKOITETUT TUOTTEET

Tuore liha (ja muut tuoreet eläimenosat)

YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA

Welsh Lamb (SMM)

Lihavalmisteet

SAKSA

Nürnberger Bratwürste tai Nürnberger Rostbratwürste (SMM)

Öljyt ja rasvat

ITALIA

Molise (SAN)

Alto Crotonese (SAN)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1258/2003,
annettu 15 päivänä heinäkuuta 2003,
edustavien hintojen vahvistamisesta siipikarjanliha-, muna- ja muna-albumiinalalla sekä asetuksen
(EY) N:o 1484/95 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon muna-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä lokakuuta 1975 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2771/75⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 493/2002⁽²⁾, ja erityisesti sen 5 artiklan 4 kohdan,

ottaa huomioon siipikarjanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä lokakuuta 1975 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2777/75⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 493/2002, ja erityisesti sen 5 artiklan 4 kohdan,

ottaa huomioon muna-albumiinin ja maitoalbumiinin yhteisestä kauppajärjestelmästä 29 päivänä lokakuuta 1975 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2783/75⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2916/95⁽⁵⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (EY) N:o 1484/95⁽⁶⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1038/2003⁽⁷⁾, vahvistetaan lisätullien järjestelmän sovel-

tamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt sekä siipikarjanliha-, muna- ja muna-albumiinalalla sovellettavat edustavat hinnat.

- (2) Siipikarjanliha-, muna- ja muna-albumiinalan tuotteiden tuontihintojen tarkistaminen perustuu tietojen säännölliselle tarkastamiselle, jonka vuoksi on välttämätöntä muuttaa tiettyjen tuotteiden edustavia hintoja ottaen huomioon hintojen vaihtelu alkuperän mukaan. Tämän vuoksi olisi julkaistava vastaavat edustavat hinnat.
- (3) Markkinoiden tilanteen huomioon ottaen tätä muutosta on tarpeen soveltaa mahdollisimman nopeasti.
- (4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat siipikarjanlihan ja munien hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 1484/95 liite I tämän asetuksen liitteellä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 16 päivänä heinäkuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 15 päivänä heinäkuuta 2003.

Komission puolesta

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 282, 1.11.1975, s. 49.

⁽²⁾ EYVL L 77, 20.3.2002, s. 7.

⁽³⁾ EYVL L 282, 1.11.1975, s. 77.

⁽⁴⁾ EYVL L 282, 1.11.1975, s. 104.

⁽⁵⁾ EYVL L 305, 19.12.1995, s. 49.

⁽⁶⁾ EYVL L 145, 29.6.1995, s. 47.

⁽⁷⁾ EUVL L 150, 18.6.2003, s. 30.

LIITE

edustavien hintojen vahvistamisesta siipikarjanliha-, muna- ja muna-albumiinalalla sekä asetuksen (EY) N:o 1484/95 muuttamisesta 15 päivänä heinäkuuta 2003 annettuun komission asetukseen

"LIITE I

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Edustava hinta (EUR/100 kg)	3 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu vakuus (EUR/100 kg)	Alkuperä ⁽¹⁾
0207 12 90	Kanaa, paloittelemattomana, kynittynä ja puhdistettuna (ns. 65-prosenttista kanaa), tai muussa muodossa, jäädytetty	73,9	14	01
0207 14 10	Luuttomat palat, ankkaa tai helmikanaa, jäädytetyt	200,2 204,0 225,1 207,5	30 29 23 28	01 02 03 04
0207 14 60	Kanan koipi-reisipalat, jäädytetyt	104,7	11	03
0207 25 10	Kalkkunaa, paloittelemattomana, kynittynä ja puhdistettuna (ns. 80-prosenttista kalkkunaa), tai muussa muodossa, jäädytetty	81,2	29	01
0207 27 10	Kalkkunaa, paloiteltu, luuton, jäädytetty	225,7 215,6	21 24	01 04
0207 36 15	Luuttomat palat, kukkoa tai kanaa, jäädytetyt	304,4	4	05
1602 32 11	Kypsentämättömät valmisteet, kukkoa tai kanaa	230,0 233,8 189,7	17 16 29	01 02 03

(¹) Tuonnin alkuperä:

- 01 Brasilia
- 02 Thaimaa
- 03 Argentiina
- 04 Chile
- 05 Kiina."

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1259/2003,
annettu 15 päivänä heinäkuuta 2003,
siipikarjanliha-alan vientitukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon siipikarjanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä lokakuuta 1975 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2777/75 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 493/2002 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 8 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 2777/75 8 artiklan mukaan mainitun asetuksen 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinoiden ja yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella.
- (2) Näiden sääntöjen ja perusteiden soveltamisesta siipikarjanliha-alan markkinoiden nykyiseen tilanteeseen seuraa, että tueksi olisi vahvistettava määrä, joka mahdollistaa

yhteisön osallistumisen kansainväliseen kauppaan ja jonka osalta on otettu huomioon näiden tuotteiden viennin luonne sekä tämänhetkinen merkitys.

- (3) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat siipikarjanlihan ja munien hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Niiden tuotteiden koodiluettelo, joiden vientiin myönnetään asetuksen (ETY) N:o 2777/75 8 artiklassa tarkoitettu tuki, sekä kyseisen tuen määrät vahvistetaan liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 16 päivänä heinäkuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 15 päivänä heinäkuuta 2003.

Komission puolesta
Franz FISCHLER
Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 282, 1.11.1975, s. 77.

⁽²⁾ EYVL L 77, 20.3.2002, s. 7.

LIITE

siipikarjanliha-alan vientitukien vahvistamisesta 15 päivänä heinäkuuta 2003 annettuun komission asetukseen

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä
0105 11 11 9000	V04	EUR/100 kpl	0,80
0105 11 19 9000	V04	EUR/100 kpl	0,80
0105 11 91 9000	V04	EUR/100 kpl	0,80
0105 11 99 9000	V04	EUR/100 kpl	0,80
0105 12 00 9000	V04	EUR/100 kpl	1,70
0105 19 20 9000	V04	EUR/100 kpl	1,70
0207 12 10 9900	V01	EUR/100 kg	36,00
0207 12 10 9900	A24	EUR/100 kg	36,00
0207 12 90 9190	V01	EUR/100 kg	36,00
0207 12 90 9190	A24	EUR/100 kg	36,00
0207 12 90 9990	V01	EUR/100 kg	36,00
0207 12 90 9990	A24	EUR/100 kg	36,00

Huom. Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit on määritelty komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

Määräpaikkojen numerokoodit on määritelty komission asetuksessa (EY) N:o 1779/2002 (EYVL L 269, 5.10.2002, s. 6).

Muiksi määräpaikoiksi on määritelty seuraavat:

V01 Angola, Saudi-Arabia, Kuwait, Bahrain, Qatar, Oman, Arabiemiirikunnat, Jordania, Jemen, Libanon, Irak, Iran.

V04 Kaikki määräpaikat, ei kuitenkaan Amerikan yhdysvallat eikä Viro.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1260/2003,
annettu 15 päivänä heinäkuuta 2003,
tuontitullien vahvistamisesta vilja-alalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1104/2003 ⁽²⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä vilja-alan tuontitullien osalta 28 päivänä kesäkuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1249/96 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1900/2002 ⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 2 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 10 artiklassa säädetään, että tuotaessa mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettuja tuotteita kannetaan yhteisen tullitariffin mukaiset tullit. Kyseisen artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden osalta tuontitulli on kuitenkin yhtä suuri kuin näiden tuotteiden interventiohintaa tuonnin tapahtuessa korotettuna 55 prosentilla, josta on vähennetty kyseessä olevaan toimitukseen sovellettava cif-tuotantohinta. Tuontitulli ei saa kuitenkaan ylittää yhteisen tullitariffin mukaista tullimaksua.
- (2) Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 10 artiklan 3 kohdan mukaan cif-tuontihinnat lasketaan kyseessä olevan tuotteen edustavien maailmanmarkkinahintojen perusteella.

- (3) Asetuksessa (EY) N:o 1249/96 vahvistetaan asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt vilja-alan tuontitullien osalta.
- (4) Tuontitulleja sovelletaan uusien tullien vahvistamisen voimaantuloon asti. Ne jäävät myös voimaan, jos seuraavaa kausittaista vahvistamista edeltävien kahden viikon aikana ei ole käytettävissä asetuksen (EY) N:o 1249/96 liitteessä II tarkoitettua viitepörssiä noteerausta.
- (5) Tuontitullijärjestelmän moitteettoman toiminnan vuoksi olisi tullien laskemisessa käytettävä kelluvien valuuttojen osalta viiteajanjakson aikana edustavia markkinakursseja.
- (6) Asetuksen (EY) N:o 1249/96 soveltamisesta seuraa, että tuontitullit vahvistetaan tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tuontitullien vilja-alalla vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä I liitteessä II annettujen tekijöiden perusteella.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 16 päivänä heinäkuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 15 päivänä heinäkuuta 2003.

Komission puolesta
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EUVL L 158, 27.6.2003, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 161, 29.6.1996, s. 125.

⁽⁴⁾ EYVL L 287, 25.10.2002, s. 15.

LIITE I

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden tuontitullit

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tuontitulli ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	Durumvehnä korkealaatuinen	0,00
	keskilaatuinen	0,00
	heikkolaatuinen	0,00
1001 90 91	Tavallinen vehnä, siemenvilja	0,00
ex 1001 90 99	Tavallinen vehnä, korkealaatuinen, muu kuin siemenvilja	0,00
1002 00 00	Ruis	28,28
1005 10 90	Maissi, siemenvilja, muu kuin hybridimaissi	57,21
1005 90 00	Maissi, muu kuin siemenvilja ⁽²⁾	57,21
1007 00 90	Durra, muut kuin kylvämiseen tarkoitettut hybridit	38,37

⁽¹⁾ Atlantin valtameren tai Suezin kanavan kautta yhteisöön tulevien tavaroiden osalta (asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 4 kohta) tuoja voi päästä osalliseksi tullialennuksesta, joka on:

— 3 EUR/t, jos purkamissatama sijaitsee Välimerellä, tai

— 2 EUR/t, jos purkamissatama sijaitsee Irlannissa, Yhdistyneessä kuningaskunnassa, Tanskassa, Ruotsissa, Suomessa tai Iberian niemimaan Atlantin valtameren puoleisella rannikolla.

⁽²⁾ Tuoja voi päästä osalliseksi kiinteämääräisestä alennuksesta, jonka määrä on 24 EUR tonnilta, jos asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 5 kohdassa säädetyt edellytykset täyttyvät.

LIITE II

Tullien laskentatekijät

(30.6.2003 ja 14.7.2003 välisenä aikana)

1. Vahvistamispäivää edeltävien kahden viikon keskiarvot:

Pörssinoteeraukset	Minneapolis	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Tuote (valkuais-%, kun kosteus on 12 %)	HRS2. 14 %	YC3	HAD2	keskilaa- tuinen (*)	heikko- laatunen (**)	USbarley 2
Noteeraus (EUR/t)	125,81 (****)	76,92	164,23 (***)	154,23 (***)	134,23 (***)	101,59 (***)
Lisä/Meksikonlahti (EUR/t)	—	15,75	—	—	—	—
Lisä/Suuret järvet (EUR/t)	22,69	—	—	—	—	—

(*) Vähennys 10 EUR/t (asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan 3 kohtan).

(**) Vähennys 30 EUR/t (asetuksen (EY) N:o 2378/2002 4 artikla 3 kohtan).

(***) Fob Duluth.

(****) Lisäys 14 EUR/t mukaan lukien (asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan 3 kohtan).

2. Vahvistamispäivää edeltävien kahden viikon keskiarvot:

Maksut: Meksikonlahti—Rotterdam: 17,23 EUR/t; Suuret järvet—Rotterdam: 27,16 EUR/t.

3. Asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan 2 kohdan kolmannessa alakohdassa tarkoitettut tukipalkkiot: 0,00 EUR/t (HRW2)
0,00 EUR/t (SRW2).

**KOMISSION DIREKTIIVI 2003/68/EY,
annettu 11 päivänä heinäkuuta 2003,
neuvoston direktiivin 91/414/ETY muuttamisesta trifloksistrobiinin, karfentratsonietyylin, mesotri-
onin, fenamidonin ja isoksaflutolin sisällyttämiseksi siihen tehoaineina
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kasvinsuojeluaineiden markkinoille saattamisesta 15 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/414/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 2003/39/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 6 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Direktiivin 91/414/ETY 6 artiklan 2 kohdan mukaisesti Yhdistynyt kuningaskunta vastaanotti 28 päivänä tammikuuta 1998 Novartis Crop Protection UK Ltd:lta hakemuksen trifloksistrobiini-nimisen tehoaineen sisällyttämiseksi direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I. Tehoaine siirtyi myöhemmin Bayer CropScienceelle, joka on nyt hakijana. Komission päätöksessä 1999/43/EY⁽³⁾ vahvistettiin, että asiakirja-aineisto oli täydellinen, toisin sanoen sen voitiin periaatteessa katsoa täyttävän direktiivin 91/414/ETY liitteissä II ja III säädetyt tietovaatimukset.
- (2) Neuvoston direktiivin 91/414/ETY 6 artiklan 2 kohdan mukaisesti Ranska vastaanotti 14 päivänä helmikuuta 1996 FMC Europe NV:lta (nykyisin FMC Chemical sprl) karfentratsonietyyliä koskevan hakemuksen. Tämä hakemus todettiin täydelliseksi komission päätöksessä 97/362/EY⁽⁴⁾.
- (3) Direktiivin 91/414/ETY 6 artiklan 2 kohdan mukaisesti Yhdistynyt kuningaskunta vastaanotti 23 päivänä huhtikuuta 1998 Zeneca Agrochemicals UK:lta (nykyisin Syngenta) mesotrionia koskevan hakemuksen. Tämä hakemus todettiin täydelliseksi komission päätöksellä 1999/392/EY⁽⁵⁾.
- (4) Neuvoston direktiivin 91/414/ETY 6 artiklan 2 kohdan mukaisesti Ranska vastaanotti 14 päivänä helmikuuta 1996 Rhône Poulenc Agri SA:lta (nykyisin Bayer CropScience) fenamidonia koskevan hakemuksen. Tämä hakemus todettiin täydelliseksi komission päätöksellä 2000/251/EY⁽⁶⁾.
- (5) Neuvoston direktiivin 91/414/ETY 6 artiklan 2 kohdan mukaisesti Alankomaat vastaanotti 6 päivänä maaliskuuta 1996 Rhône Poulenc Agro:lta (nykyisin Bayer

CropSciences) isoksaflutolia koskevan hakemuksen. Tämä hakemus todettiin täydelliseksi komission päätöksellä 96/524/EY⁽⁷⁾.

- (6) Näiden tehoaineiden vaikutukset ihmisten terveyteen ja ympäristöön on arvioitu direktiivin 91/414/ETY 6 artiklan 2 ja 4 kohdan säännösten mukaisesti hakijoiden ehdottamien käyttötarkoitusten osalta. Esittelevät jäsenvaltiot toimittivat komissiolle tehoaineita koskevat arvioluonnokset 19 päivänä huhtikuuta 2000 (trifloksistrobiini), 14 päivänä toukokuuta 1998 (karfentratsonietyyli), 17 päivänä joulukuuta 1999 (mesotrioni), 14 päivänä toukokuuta 1998 (fenamidonin) ja 20 päivänä helmikuuta 1997 (isoksaflutoli).
- (7) Jäsenvaltiot ja komissio ovat tarkastelleet arvioluonnoksia elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevässä pysyvässä komiteassa. Tarkastelu saatettiin päätökseen 15 päivänä huhtikuuta 2003 komission tarkastelukertomuksilla mesotrionista, trifloksistrobiinista, karfentratsonietyylistä, fenamidonista ja isoksaflutolista.
- (8) Trifloksistrobiinin ja fenamidonin tarkastelussa ei paljastunut avoimia kysymyksiä tai huolenaiheita, jotka olisivat edellyttäneet kasveja käsittelevän tiedekomitean kuulemista.
- (9) Karfentratsonietyyliä koskeva kertomus ja sitä koskevat tiedot toimitettiin kasveja käsittelevään tiedekomiteaan erillistä kuulemista varten. Komiteaa pyydettiin antamaan lausunto eläinkokeissa todettujen erityisten porfyriinien kohonneiden määrien merkityksestä ihmisille. Komitea antoi lausuntonsa⁽⁸⁾, jonka mukaan eläinkokeissa todettu tehoaineen vaikutus porfyriinitasoihin on merkittävä ihmisten kannalta, mutta se ei kuitenkaan katsonut olevan näyttöä siitä, että ihmiset olisivat eläimiä herkempiä tälle vaikutukselle. Tämän lisäksi tiedekomitea totesi, että lysisimetrissä havaittiin kolme tuntematonta polaarista yhdistettä. Hakijaa pyydettiin tästä syystä antamaan lausunto näiden kolmen yhdisteen merkityksestä. Ilmoittaja toimitti myöhemmin lisätietoja, jotka komitea arvioi. Uusien tietojen arvioinnin perusteella komitea totesi, että kyseiset polaariset yhdisteet eivät aiheuta liian suurta ekotoksikologista tai toksikologista vaaraa.

⁽¹⁾ EYVL L 230, 19.8.1991, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 124, 20.5.2003, s. 30.

⁽³⁾ EYVL L 14, 19.1.1999, s. 30.

⁽⁴⁾ EYVL L 152, 11.6.1999, s. 31.

⁽⁵⁾ EYVL L 148, 15.6.1999, s. 44.

⁽⁶⁾ EYVL L 78, 29.3.2000, s. 26.

⁽⁷⁾ EYVL L 220, 30.8.1996, s. 27.

⁽⁸⁾ Kasveja käsittelevän tiedekomitean kasvinsuojeluaineiden markkinoille saattamisesta annetun direktiivin 91/414/ETY mukaisesti antama lausunto karfentratsonietyylin arvioinnista. SCP/CARFEN/002- lopullinen (26.1.2001).

(10) Mesotrionin osalta tiedekomiteaa pyydettiin antamaan lausunto siitä, onko rotta sopiva eläinmalli mesotrionin toksikologisten ominaisuuksien ekstrapoloimiseksi ihmisiin, sekä arvioimaan sitä, voidaanko kohde-eliimiin syntyvät haitalliset vaikutukset (niin eläinmalleilla kuin ihmisillä) liittää tiettyyn plasman tyrosiinipitoisuuden kynnnykseen. Lausunnossaan ⁽¹⁾ komitea totesi, että hiirtä voidaan pitää rottaa parempana eläinmallina ihmisille aiheutuvan vaaran arvioimisessa, koska tyrosiinin kineetikka on samanlaista hiiressä ja ihmisessä. Lisäksi komitea totesi, ettei ihmisillä voida olettaa esiintyvän merkkejä tai oireita haitallisista vaikutuksista, jos plasman tyrosiinipitoisuus on vähemmän kuin 800—1 000 nmol/ml.

(11) Komiteaa pyydettiin isoksaflutolin osalta antamaan lausunto tehoaineen hajoamistuotteen (RPA 203328) toksikologisista ja ekotoksikologisista vaikutuksista, kaksivuotisen rottatutkimuksen kasvainvaikutuksen tilastollisesta analyysistä ja laboratorioeläimiin kohdistuneiden vaikutusten seurannasta. Lausunnossaan ⁽²⁾ komitea totesi, että pahimmassa tapauksessa pohjaveteen suodattuneen hajoamistuotteen RPA 203328 pitoisuudet voivat olla yli 0,1 ppb. Komitea ei todennut hajoamistuotteen osalta toksikologisia tai ekotoksikologisia huolenaiheita. Komitea ei myöskään todennut ihmisiin liittyviä mahdollisia karsinogeenisiä tai kehitystä koskevia vaikutuksia.

Samoja tehoaineita koskevassa toisessa käsittelyssä tiedekomiteaa pyydettiin antamaan lausunto soveltuvasta hajoamiskinetiikasta suotautumiskäyttötymisen mallilaskelmia varten. Komitean mielestä joitakin mallintamisessa käytettyjä parametrejä ei ollut riittävästi perusteltu ja RPA 203328 -metaboliitin hajoamisen puoliintumisaika voi olla aliarvioitu ⁽³⁾.

Isoksaflutolin ja sen hajoamistuotteiden suotautumiskäyttötymisen mallilaskelmia tarkistettiin myöhemmin tiedekomitean ehdotusten suuntaisiksi.

(12) Eri tutkimuksista on käynyt ilmi, että kyseisiä tehoaineita sisältävien kasvinsuojeluaineiden voidaan yleisesti olettaa täyttävän direktiivin 91/414/ETY 5 artiklan 1 kohdan a ja b alakohdassa ja 5 artiklan 3 kohdassa säädetyt edellytykset erityisesti tutkittujen ja komission tarkastelukertomuksessa lueteltujen käyttötarkoitusten osalta. Näin ollen on aiheellista sisällyttää mesotrioni, trifloksistrobiini, karfentratsonietyyli, fenamidoni ja isoksaflutoli liitteeseen I sen varmistamiseksi, että kyseisiä tehoaineita sisältäviä kasvinsuojeluaineita koskevien lupien myöntäminen voidaan järjestää kaikissa jäsenvaltioissa mainitussa direktiivissä säädetyllä tavalla.

⁽¹⁾ Kasveja käsittelevän tiedekomitean kasvinsuojeluaineiden markkinoille saattamisesta annetun direktiivin 91/414/ETY mukaisesti antama lausunto mesotrionin arvioinnista. SCP/MESOTRI/002-lopullinen (18.7.2002).

⁽²⁾ Kasveja käsittelevän tiedekomitean lausunto isoksaflutolin sisällyttämisestä kasvinsuojeluaineiden markkinoille saattamisesta annetun direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I. SCP/ISOXA/002-lopullinen (3.6.1999).

⁽³⁾ Kasveja käsittelevän tiedekomitean lausunto komission esittämistä lisäkysymyksistä arvioitaessa isoksaflutolia direktiivin 91/414/ETY mukaisesti. SCP/ISOXAFLUTOLE/-bis-002-lopullinen (30.1.2003).

(13) Kohtuullinen määräaika on tarpeen sisällyttämisen jälkeen, jotta jäsenvaltiot voivat panna direktiivin 91/414/ETY säännökset täytäntöön trifloksistrobiinia, karfentratsonietyyliä, mesotrionia, fenamidonia tai isoksaflutolia sisältävien kasvinsuojeluaineiden osalta ja erityisesti muuttaa voimassa olevia väliaikaisia lupia ja vaihtaa nämä luvat viimeistään tämän määräajan päättyessä täysimääräisiksi luviksi, muuttaa niitä tai poistaa ne direktiivin 91/414/ETY säännösten mukaisesti.

(14) Direktiivi 91/414/ETY olisi tämän vuoksi muutettava vastaavasti.

(15) Tässä direktiivissä säädetyt toimenpiteet ovat elintarviketietoa ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Muutetaan direktiivin 91/414/ETY liite I tämän direktiivin liitteen mukaisesti.

2 artikla

Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan ja julkaistava ne viimeistään 31 päivänä maaliskuuta 2004. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Jäsenvaltioiden on sovellettava näitä säännöksiä 1 päivästä huhtikuuta 2004.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

3 artikla

1. Jäsenvaltioiden on tarkasteltava kaikkien trifloksistrobiinia, karfentratsonietyyliä, mesotrionia, fenamidonia tai isoksaflutolia sisältävien kasvinsuojeluaineiden lupia varmistukseksi siitä, että direktiivin 91/414/ETY liitteessä I vahvistetuista näistä tehoaineista koskevia edellytyksiä noudatetaan. Niiden on tarvittaessa muutettava tai peruutettava luvat direktiivin 91/414/ETY mukaisesti viimeistään 31 päivänä maaliskuuta 2004.

2. Jäsenvaltioiden on arvioitava tuote uudelleen direktiivin 91/414/ETY liitteessä VI säädettyjen yhtenäisten periaatteiden mukaisesti mainitun direktiivin liitteessä III vahvistetut vaatimukset täyttävän asiakirja-aineiston perusteella kaikkien sellaisten sallittujen kasvinsuojeluaineiden osalta, jotka sisältävät trifloksistrobiinia, karfentratsonietyyliä, mesotrionia, fenamidonaa tai isoksaflutolia joko ainoana tehoaineenaan tai yhtenä monista tehoaineistaan, jotka kaikki oli 30 päivään syyskuuta 2004 mennessä lueteltu direktiivin 91/414/ETY liitteessä I. Jäsenvaltioiden on kyseisen arvion perusteella määriteltävä, täyttääkö tuote direktiivin 91/414/ETY 4 artiklan 1 kohdan b, c, d ja e alakohdassa vahvistetut edellytykset. Niiden on tarvittaessa muutettava tai peruutettava kunkin tällaisen kasvinsuojeluaineen lupa viimeistään 31 päivänä maaliskuuta 2005.

4 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan 1 päivänä lokakuuta 2003.

5 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 11 päivänä heinäkuuta 2003.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

Lisätään liitteessä I olevan taulukon loppuun rivit seuraavasti:

Nro	Nimi, tunnistenumero	IUPAC-nimi	Puhtaus (!)	Voimaantulo	Sisällyttämisen päättymispäivä	Eriyissäännökset
59	Trifloksistrobiini CAS-numero 141517-21-7 CIPAC-numero: 617	Metyyli (E)-metoksi-imino- {(E)-a-[1-a-(a,a,a-trifluoro-m- tolyyli)etyyli-ideneaminook- syyli]-o-tolyyli]asettaatti	960 g/kg	1.10.2003	30.9.2013	Lupa voidaan myöntää ainoastaan sienitautien torjunta- aineena käyttöä varten. Liitteessä VI vahvistettujen yhtenäisten periaatteiden täytäntöönpanemiseksi on otettava huomioon elintarvike- ketjua ja eläinten terveyttä käsittelevässä pysyvässä komi- teassa 15 päivänä huhtikuuta 2003 valmiiksi saadun trifloksistrobiinia koskevan tarkastelukertomuksen päätelmät ja erityisesti sen lisäykset I ja II. Tässä yleisar- viossa jäsenvaltioiden on — kiinnitettävä erityistä huomiota pohjavesien suojeluun, jos tehoainetta käytetään alueilla, joilla on herkkä maaperä ja/tai epäsuotuisat ilmasto-olot. Tarvittaessa on toteutettava riskinhallintatoimenpiteitä ja/ tai otettava käyttöön seurantaohjelmia.
60	Karfentratsonietyyli CAS-numero 128639-02.1 CIPAC-numero: 587	Etyyli (RS)-2-kloro-3-[2- kloro-5-(4-difluorometyyli- 4,5-dihydro-3-metyyli-5okso- 1H 1,2,4-triatsoli-1-yl)-4- fluorofenyylil]propionaatti	900 g/kg	1.10.2003	30.9.2013	Lupa voidaan myöntää ainoastaan rikkakasvien torjunta- aineena käyttöä varten. Liitteessä VI vahvistettujen yhtenäisten periaatteiden täytäntöönpanemiseksi on otettava huomioon elintarvike- ketjua ja eläinten terveyttä käsittelevässä pysyvässä komi- teassa 15 päivänä huhtikuuta 2003 valmiiksi saadun karfentratsonietyyliä koskevan tarkastelukertomuksen päätelmät ja erityisesti sen lisäykset I ja II. Tässä yleisar- viossa jäsenvaltioiden on — kiinnitettävä erityistä huomiota pohjavesien suojeluun, jos tehoainetta käytetään alueilla, joilla on herkkä maaperä ja/tai epäsuotuisat ilmasto-olot. Riskinhallintatoimenpiteitä on toteutettava tarvittaessa.
61	Mesotrioni CAS-numero 104206-8 CIPAC-numero: 625	2-(4-mesyyl-2-nitrobenso- yyli) sykloheksaani -1,3-dioni	920 g/kg Valmistusepäpuhtautta 1- syano-6-(metyylisulfonyyli)- 7-nitro-9H-ksanteeni-9-one pidetään toksikologisesti huolestuttavana ja sen määrä saa olla enintään 0,0002 % (w/w) teknisessä tuotteessa.	1.10.2003	30.9.2013	Lupa voidaan myöntää ainoastaan rikkakasvien torjunta- aineena käyttöä varten. Liitteessä VI vahvistettujen yhtenäisten periaatteiden täytäntöönpanemiseksi on otettava huomioon elintarvike- ketjua ja eläinten terveyttä käsittelevässä pysyvässä komi- teassa 15 päivänä huhtikuuta 2003 valmiiksi saadun meso- trionia koskevan tarkastelukertomuksen päätelmät ja erityi- sesti sen lisäykset I ja II.

Nro	Nimi, tunnistenumero	IUPAC-nimi	Puhtaus ⁽¹⁾	Voimaantulo	Sisällyttämisen päättymispäivä	Erytyissäännökset
62	Fenamidoni CAS-numero 161326-34-7 CIPAC-numero: 650	(S)-5-metyyli-2-metyylitio-5-fenyyl-3-fenylamino-3,5-dihydroimidatsoli-4-one	975 g/kg	1.10.2003	30.9.2013	Lupa voidaan myöntää ainoastaan sienitautien torjunta-aineena käyttöä varten. Liitteessä VI vahvistettujen yhtenäisten periaatteiden täytäntöönpanemiseksi on otettava huomioon elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevässä pysyvässä komiteassa 15 päivänä huhtikuuta 2003 valmiiksi saadun fenamidonia koskevan tarkastelukertomuksen päätelmät ja erityisesti sen lisäykset I ja II. Tässä yleisarvioinnissa jäsenvaltioiden on — kiinnitettävä erityistä huomiota pohjavesien suojeluun, jos tehoainetta käytetään alueilla, joilla on herkkä maaperä ja/tai epäsuotuisat ilmasto-olot, — kiinnitettävä erityistä huomiota muiden kuin kohteena olevien niveljalkaisten suojeluun, — kiinnitettävä erityistä huomiota vesiorganismien suojeluun. Riskinhallintatoimenpiteitä on toteutettava tarvittaessa.
63	Isoksaflutoli CAS-numero: 141112-29-0 CIPAC-numero: 575	5-syklopropyyli-4-(2-metyylisulfonyyli-4-trifluorometyylibentsoyyli) isoksatsoli	950 g/kg	1.10.2003	30.9.2013	Lupa voidaan myöntää ainoastaan rikkakasvien torjunta-aineena käyttöä varten. Liitteessä VI vahvistettujen yhtenäisten periaatteiden täytäntöönpanemiseksi on otettava huomioon elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevässä pysyvässä komiteassa 15 päivänä huhtikuuta 2003 valmiiksi saadun isoksaflutolia koskevan tarkastelukertomuksen päätelmät ja erityisesti sen lisäykset I ja II. Tässä yleisarvioinnissa jäsenvaltioiden on — kiinnitettävä erityistä huomiota pohjavesien suojeluun, jos tehoainetta käytetään alueilla, joilla on herkkä maaperä ja/tai epäsuotuisat ilmasto-olot. Tarvittaessa on toteutettava riskinhallintatoimenpiteitä tai otettava käyttöön seurantaohjelmia.

⁽¹⁾ Lisätietoja tehoaineiden tunnistuksesta ja määritelmästä annetaan tarkastelukertomuksessa.”

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 5 päivänä syyskuuta 2002,
tukiohjelmasta, jonka Saksa on toteuttanut valvonta- ja koordinoitikeskusten hyväksi

(tiedoksiannettu numerolla K(2002) 3298)

(Ainoastaan saksankielinen teksti on todistusvoimainen)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2003/512/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 88 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan,

ottaa huomioon sopimuksen Euroopan talousalueesta ja erityisesti sen 62 artiklan 1 kohdan a alakohdan,

on mainittujen artiklojen mukaisesti kehottanut asianomaisia esittämään huomautuksensa ⁽¹⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

I MENETTELY

- (1) Komissio pyysi 12 päivänä helmikuuta 1999 päivätyllä kirjeellä (D/50716) Saksaa toimittamaan yksityiskohtaista tietoa välitöntä yhtiöveroa koskevista säännöksistä, joita sovelletaan Saksassa ulkomaisten konsernien valvonta- ja koordinoitikeskuksiin. Tästä tukiohjelmasta ei ole ilmoitettu komissiolle. Saksa toimitti kuvauksen toimenpiteistä ja vastasi komission mainitsemiin kohtiin 26 päivänä toukokuuta 1999 päivätyllä kirjeellä EC3-714725/12.
- (2) Komissio ilmoitti Saksalle 11 päivänä heinäkuuta 2001 päivätyllä kirjeellä (SG 2001 D/289745) päätöksestään aloittaa EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdan mukainen menettely kyseisestä tukiohjelmasta. Saksa esitti huomautuksensa 11 päivänä syyskuuta 2001 päivätyllä kirjeellä EC3-F2516-101/01.
- (3) Menettelyn aloittamista koskeva komission päätös julkaistiin *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* ⁽²⁾. Komissio on kehottanut asianomaisia esittämään huomautuksensa näistä tuista.

- (4) Komissio ei ole saanut huomautuksia asianomaisilta.

II TOIMENPITEEN YKSITYYSKOHTAINEN KUVAUS

- (5) Saksan kaksinkertaista verotusta koskevien sopimusten mukaan ulkomaisten konsernien valvonta- ja koordinoitikeskusten kohteluun sovelletaan Saksan valtiovarainministeriön 24 päivänä elokuuta 1984 antamaa hallinnollista määräystä (Verwaltungsanweisung für die Behandlung von Kontroll- und Koordinierungsstellen ausländischer Konzerne nach den deutschen Doppelbesteuerungsabkommen, jäljempänä 'määräys') ⁽³⁾. Komission saamien tietojen mukaan määräys on kumottu 31 päivästä joulukuuta 2000 alkaen.
- (6) Kyseinen määräys koskee valvonta- ja koordinoitikeskuksia, jotka valvovat ulkomaisten konsernien tytäryhtiöitä ja toimipaikkoja Saksassa ja muissa maissa ja/tai jotka koordinoivat niiden toimintaa.
- (7) Määräyksessä kuvataan myös tarkemmin, mitä tehtäviä valvonta- ja koordinoitikeskuksilla on lupa hoitaa, jotta niihin voidaan soveltaa erityistä verokohtelua. Kuvauksen perusteella luvallisia toimintoja ovat vain konsernin tarvitsemat palvelutehtävät (kuten kirjanpito, konsernitason raportit, markkinointi, tuotantosunnitelmat, tutkimuksen koordinointi). Valvonta- ja koordinoitikeskus ei voi toimia konsernin pääkonttorina. Nämä tehtävät on hoidettava muussa yhtymän yksikössä.

⁽¹⁾ EYVL C 304, 30.10.2001, s. 2.

⁽²⁾ Ks. alaviite 1.

⁽³⁾ Bundessteuerblatt 1984, Teil I, s. 458.

- (8) Valvonta- ja koordinoitikeskusten verotettavaa voittoa ei määritellä tavanomaisen menettelyn mukaisesti eli laskemalla tulojen ja menojen erotus, vaan noudattaen ns. cost plus -menetelmää (voittolisämenetelmä)⁽¹⁾. Tätä menetelmää sovelletaan valvonta- ja koordinoitikeskusten kustannuksiin, joihin lisätään voittomarginaali (voittolisä). Lopputulokseen sovelletaan normaalia yritysveroprosenttia. Määräyksessä hyväksyttäväksi voittolisäksi vahvistetaan 5—10 prosenttia. Saksan mukaan tämä vastaa Saksan yleistä käytäntöä.
- (9) Käytännössä valvonta- ja koordinoitikeskus päättää itse voittolisän, joka on vähintään 5 ja enintään 10 prosenttia. Verovelvollinen ja veroviranomainen eivät sovi etukäteen 5 ja 10 prosentin väliltä valittavasta tarkasta voittolisästä. Alle 5 prosentin voittolisää ei hyväksytä. Veroviranomainen ei vaadi missään tapauksessa yli 10 prosentin voittolisää. Verovelvollinen voi kuitenkin valita myös 10 prosenttia korkeamman verokannan. Veroviranomaiset tekevät jälkitarkastuksia, jotka koskevat yleensä kaikkia 5—10 prosentin suuruisina ilmoitettuja voittolisäitä.

III MENETTELYN ALOITTAMISEN SYYT

- (10) Arvioidessaan tietoja, jotka Saksa oli toimittanut Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 93 artiklan soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 22 päivänä maaliskuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 659/1999⁽²⁾ 10 artiklan mukaisen tutkinnan yhteydessä, komissio katsoi, että enintään 10 prosentin voittolisä saattoi olla valtiontukea, koska tällaisen ylärajan asettaminen saattoi keinotekoisesti pienentää valvonta- ja koordinoitikeskusten verovelvollisuutta.
- (11) Tiedot, jotka Saksa toimitti komissiolle alustavan tutkinnan aikana, herättivät komissiossa epäilyjä erityisesti mahdollisuudesta soveltaa toimenpiteeseen EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 2 ja 3 kohdassa määrättyjä poikkeuksia. Tästä syystä komissio ilmoitti epäilevänsä toimenpiteen soveltuvuutta yhteismarkkinoille.
- (12) Näin ollen komissio aloitti EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdan mukaisen menettelyn.

IV SAKSAN HUOMAUTUKSET

- (13) Saksan viranomaiset katsovat, että tukiohjelman tarkoituksena ei ole veroetuuskohtelun soveltaminen. Asettamalla ylärajan, jonka alapuolelle jääviä voittomarginaaleja ei vastusteta, viranomaiset pyrkivät ainoastaan keventämään hallintoa ja luomaan oikeusvarmuutta välttämällä kiistojen syntymistä.
- (14) Osavaltioiden veroviranomaisten laatimien 1 päivän tammikuuta 1996 ja 31 päivän joulukuuta 2000 välistä aikaa koskevien kertomusten perusteella Saksa esittää, että verovelvolliset eivät itse asiassa saaneet etua määräyksestä, jonka perusteella voittoja ei määritelty siirtohinnoitteluperiaatteen (arm's-length price) mukaisesti. Erityisesti Saksa esittää, että mikään ei viittaa sellaisten tapausten olemassaoloon, joissa voittolisä olisi ollut asianmukaista määritellä yli 10 prosentin suuruisiksi.
- (15) Saksan mukaan määräyksessä tarkoitettuja konsernien valvonta- ja koordinoitikeskuksia on vuoden 1996 jälkeen todettu kaikkiaan seitsemän. Näistä kolmessa tapauksessa siirtohinnoittelu on laskettu määräystä soveltamatta. Tällöin on käytetty joko muuta siirtohinnoittelun laskentatapaa tai hinta on määritelty ulkomaisten yhtiöiden kanssa arm's-length-periaatteen mukaisesti toteutettujen siirtotapahtumien perusteella.
- (16) Saksan mukaan määräyksen yhteensä neljästä soveltamistapauksesta vain yhdessä vaihteluvälin sisälle sijoitettu voittolisä hyväksyttiin ilman erillistä tilintarkastusta. Muissa kolmessa tapauksessa voittomarginaali tarkastettiin yhtiössä suoritettujen tilintarkastusten yhteydessä. Yhdessä tapauksessa esitettiin vastalause ja siirtohinnoittelu laskettiin uudelleen tilintarkastuksissa todettujen muiden siirtohinnoittelu perusteella siten, että tulos sijoittuu 5—10 prosentin vaihteluväliin. Toisessa tapauksessa tilintarkastajat hyväksyivät tuloksen ilman muutoksia, ja kolmannen yhtiön (jonka toiminta loppui vuoden 1996 ensimmäisellä neljänneksellä) omat tilintarkastajat vahvistivat voittolisäksi 5 prosenttia.
- (17) Saksa esittää myös, että kyseiset luvut kuvastavat määräyksen erityistä ja rajallista soveltamisalaa. Määräystä sovellettiin vain konsernin osana toimiviin yksiköihin, joiden tehtävänä on tukea emoyhtiötä ja joiden osalta arm's-length-periaatteen mukaisesti kohtuullisina pidetään vain pieniä voittomarginaaleja. Saksan mukaan todettujen tapausten pieni määrä osoittaa, että verovelvolliset eivät ole pitäneet kyseisiä sääntöjä valtiontukiin verrannollisena verohelpotuksena. Esimerkkinä tästä on koordinoitikeskus, joka lopetti toimintansa vuoden 1996 ensimmäisellä neljänneksellä, vaikka sen voittolisä asetettiin vaihteluvälin alarajalle 5 prosenttiin.
- (18) Komission esittämään toimenpiteen valikoivuutta koskevaan kysymykseen Saksa vastasi, ettei määräys sisältänyt sellaisia soveltamisalaa ja -alueeseen liittyviä perusteita, joiden vuoksi sitä voitaisiin pitää valikoivana.

⁽¹⁾ Lisätietoja vaihtoehtoisten verotusmenetelmien käytöstä on valtiontukisääntöjen soveltamisesta yritysten välittömään verotukseen annetun komission tiedonannon 98/C 384/03 27 kohdassa (EYVL C 384, 10.12.1998, s. 3).

⁽²⁾ EYVL L 83, 27.3.1999, s. 1.

⁽³⁾ Siirtohinnot ovat hintoja, joilla yritys siirtää konkreettisia tavaroita ja aineetonta omaisuutta tai tarjoaa palveluja kanssaan etuyhteydessä oleville yrityksille (ks. OECD:n vuonna 1995 julkaisemien siirtohinnoittelua koskevien suuntaviivojen esipuhe).

(19) Saksa pitää mahdollisena myös minkäänlaisen määrän perimistä takaisin. Esitetyt syyt ovat seuraavat. Verotuspäätöksestä tulee lainvoimainen kuukauden kuluttua sen tekemisestä. Kyseisissä tapauksissa ei enää voida tehdä takautuvasti sovellettavaa uutta verotuspäätöstä. Tästä syystä Saksan veroviranomaiset eivät voi kantaa lisää veroa yhdessä (ja ainoassa) todetussa tapauksessa, jossa määräyksen sääntöjä on sovellettu kyseistä tapausta erikseen tutkimatta ja jossa on sen vuoksi periaatteessa mahdollista, että verokanta oli määritelty liian alhaiseksi. Lisäksi Saksan olisi todistettava, että Saksan kansainvälisiä verotussuhteita koskevan lain 1 §:ssä määrättyä arm's-length-periaatetta ei ollut noudatettu. Näin ollen Saksan viranomaiset väittävät, että määräyksen soveltamisen peruuttaminen ei ole käytännössä eikä oikeudellisesti mahdollista eikä myöskään tarpeellista.

V TUEN ARVIOINTI

1. EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdan sovellettavuus

- (20) EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdan mukaisesti jäsenvaltion myöntämä taikka valtion varoista muodossa tai toisessa myönnetty tuki, joka vääristää tai uhkaa vääristää kilpailua suosimalla jotakin yritystä tai tuotannonalaa, ei sovellu yhteismarkkinoille, siltä osin kuin se vaikuttaa jäsenvaltioiden väliseen kauppaan.
- (21) Jotta toimenpidettä voitaisiin pitää EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdan nojalla kielletynä tukena, sen on täytettävä seuraavat neljä ehtoa:
- a) toimenpiteen on merkittävä tuensaajille etua, joka vähentää niille tavallisesti aiheutuvia kustannuksia;
 - b) etu on myönnettävä valtion varoista;
 - c) toimenpiteen on vaikutettava kilpailuun ja jäsenvaltioiden väliseen kauppaan;
 - d) toimenpiteen on oltava erityinen tai valikoiva siinä suhteessa, että se suosii jotakin yritystä tai tuotannonalaa.
- (22) Komissio katsoo ensimmäisestä arviointiperusteesta, jonka mukaan toimenpiteen on merkittävä tuensaajalle etua, että voittolisän määrittelyssä sovellettava 10 prosentin yläraja voi merkitä etua valvonta- ja koordinoitikeskuksille sekä ylikansallisille konserneille, joihin ne kuuluvat. Kyseinen 10 prosentin yläraja saattaa keino-tekoisesti keventää valvonta- ja koordinoitikeskusten veronmaksuvelvollisuutta tapauksissa, joissa todelliset marginaalit ovat suurempia kuin 10 prosenttia.
- (23) Saksan väitettä, jonka mukaan ylärajan soveltamisen tarkoituksena ei ole veroedun tarjoaminen vaan hallinnon keventäminen ja oikeusvarmuuden luominen kiistoja välttämällä, ei voida hyväksyä. Vaikka komissio ei kiistä veroviranomaisten oikeutta ja mahdollisuutta tarjota verovelvollisille oikeusvarmuutta, sen ei pitäisi

johtaa veropohjan kaventumiseen. Voittolisän ylärajan vahvistavalla määräyksellä verovelvollinen sai varmuuden siitä, että tapauksissa, joissa jälkikäteen tehtävä tilintarkastus osoittaisi voittomarginaalin todellisen siirtohinnan perusteella väistämättä suuremmaksi kuin 10 prosenttia, veroviranomaiset hyväksyisivät kuitenkin voittomarginaaliksi 10 prosenttia. Tämä todellista alhaisemman voittomarginaalin itsestään selvä hyväksyntä merkitsisi valvonta- ja koordinoitikeskuksen veropohjan keinotekoista kaventamista, jota ei voida perustella tarpeella luoda oikeusvarmuutta.

- (24) Oikeusvarmuuden luomisen verovelvolliselle olisi perustuttava verotuksessa huomioon otettaviin seikkoihin eikä sovellettavan voittolisän ylärajan asettamiseen. Hallinnon yksinkertaistamisella ylärajan soveltamista ei voida perustella, koska veroviranomaiset joka tapauksessa tarkastavat valvonta- ja koordinoitikeskukset jälkikäteen.
- (25) Saksa esitti 11 päivänä syyskuuta 2001 päivätyissä huomautuksissaan ⁽¹⁾ myös, että ainakin yhdessä tapauksessa voittomarginaali määriteltiin ilman valvonta- ja koordinoitikeskuksen toiminnan jälkiarviointia ja näin ollen se jätettiin veroviranomaisten harkintaan. Tämä osoittaa kiistatta, että määräyksen soveltaminen johti — vastoin sen alkuperäistä tarkoitusta — ainakin kerran veroviranomaisten harkintavallan käyttämiseen mahdollisen edun myöntämiseksi tietyille valvonta- ja koordinoitikeskukselle.
- (26) Siirtohinnoittelussa kansainvälisesti hyväksytty vakiomenettely on ns. arm's-length-periaate, joka määritellään OECD:n tulo- ja varallisuusveroa koskevan malliverosopimuksen (Model Tax Convention on Income and on Capital) 9 artiklassa ja jota käsitellään tarkemmin siirtohinnoittelua koskevilla OECD:n suuntaviivoilla (OECD Transfer Pricing Guidelines) vuodelta 1995. Tämän periaatteen mukaisesti keskenään etuyhteydessä olevien yritysten välisten rajatylittävien transaktioiden yhteydessä syntyvä verotettava voitto olisi laskettava siten kuin ne olisivat tapahtuneet toisistaan riippumattomien osapuolten välillä markkinaolosuhteissa. OECD:n suuntaviivoissa ei suositella käytettäväksi vähimmäis- eikä enimmäisvoittomarginaaleja, kuten tarkasteltavana olevassa asiassa on tehty (menettelystä käytetään myös nimitystä "safe harbours"), koska ne eivät välttämättä vastaa kyseisten transaktioiden todellista luonnetta.
- (27) Saksan viranomaisten toimittamien tietojen perusteella veroviranomaiset ovat käyttäneet harkintavaltansa edun myöntämiseen ainakin yhdessä tapauksessa, joka on arm's-length-periaatteen vastainen. Komissio ei voi sulkea pois mahdollisuutta siitä, että muita vastaavia tapauksia on esiintynyt ennen vuotta 1996 eli aikana, josta Saksa ei ole toimittanut tietoja, vaikka se kuuluu asetuksen (EY) N:o 659/1999 15 artiklan mukaisesti tämän menettelyn piiriin.

⁽¹⁾ Ks. 16 kohta.

- (28) Näin ollen komissio katsoo, että sekä voittomarginaalin ylärajan soveltaminen että veroviranomaisten harkintavallan käyttö merkitsevät EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun edun myöntämistä kyseisille yrityksille ja yhtymille, joihin ne kuuluvat.
- (29) Toisen ehdon mukaan etu on myönnettävä valtion varoista muodossa tai toisessa. Yritysverotusta koskevan tiedonannon 98/C 384/03 10 kohdan mukaan verokeritymän supistuminen veropohjan kaventumisen vuoksi vastaa verotustukiin käytettyjen valtion varojen määrää. Kuten Euroopan yhteisöjen tuomioistuin on vahvistanut⁽¹⁾, tätä periaatetta sovelletaan myös jäsenvaltioiden alueellisten tai paikallisten viranomaisten myöntämään tukeen.
- (30) Kolmanneksi tuen on vääristettävä tai uhattava vääristää kilpailua. Tuomioistuimen vakiintuneen oikeuskäytännön mukaan⁽²⁾ vaikutuksen katsotaan kohdistuvan yhteisön sisäiseen kauppaan, jos tuensaajayritys harjoittaa taloudellista toimintaa alalla, jolla käydään jäsenvaltioiden välistä kauppaa.
- (31) Komissio katsoo, että kyseinen toimenpide voi vaikuttaa kilpailuun ja jäsenvaltioiden väliseen kauppaan, koska toimenpidettä voidaan soveltaa kaikilla toimialoilla. Valvonta- ja koordinoitikeskukset kuuluvat ylikansallisiin konserneihin, jotka voivat toimia myös muissa jäsenvaltioissa. Näin ollen tämä ehto täyttyy.
- (32) Neljännen ehdon mukaan tuen on suosittava tiettyjä yrityksiä tai tiettyjä tuotannonaloja. Saksan mukaan toimenpide ei ole valikoiva, koska sitä voidaan soveltaa kaikilla toimialoilla. Komissio ei ole samaa mieltä, sillä toimenpide hyödyttää käytännössä vain sellaisiin konserneihin kuuluvia yrityksiä, joiden päätoimipaikka on ulkomailla. Saksaan sijoittautuneet yhtiöt oli nimenomaisesti suljettu tämän ohjelman ulkopuolelle. Tarkasteltavana olevassa asiassa tukiohjelmasta saatava hyöty rajoittui lisäksi konsernin sisäisiin toimintoihin eikä sitä voitu perustella verojärjestelmän luonteella tai taloudellisella rakenteella, kuten tiedonannossa 98/C 384/03 edellytetään. Saksa ei ole toimittanut komissiolle tiedonannon 23 kohdan mukaisesti tietoja tällaisista perusteista.
- (33) Saksa esittää lisäksi, että todettujen tapausten pieni määrä osoittaa, että verovelvolliset eivät ole pitäneet toimenpidettä valtiontuen kaltaisena verohelpotuksena. Tämä pitää paikkansa etenkin sen valvonta- ja koordinoitikeskuksen osalta, joka on lopettanut toimintansa vuoden 1996 ensimmäisellä neljänneksellä, vaikka sen voittolisä oli määritelty vaihteluvälin alarajalle 5 prosenttiin. Tässä suhteessa komissio toteaa, ettei tuensaajien pienellä määrällä eikä edun suuruudella ole merkitystä arvioitaessa sitä, onko toimenpide valtiontukea.
- (34) Näin ollen määräys täyttää kahdessa suhteessa ehdot valtiontukiohjelman syntymiseksi. Ensiksikin veroviranomaiset saavat sen perusteella harkintavallan hyväksyä voittolisän ilman jälkikäteistarkastusta ja toiseksi se estää viranomaisia soveltamasta todellista voittolisää, jos marginaali on yli 10 prosenttia. Näin ollen komission on tutkittava, soveltuuko kyseinen tuki yhteismarkkinoille EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 2 ja 3 kohdassa määrättyjen poikkeusten nojalla.

2. Tukitoimenpiteen soveltuvuus yhteismarkkinoille EY:n perustamissopimuksen nojalla

- (35) EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdan soveltamisalaan kuuluvat toimenpiteet eivät sovellu yhteismarkkinoille, ellei niihin voida soveltaa 87 artiklan 2 tai 3 kohdassa määrättyä poikkeusta.
- (36) Perustamissopimuksen 87 artiklan 2 kohdan osalta komissio päätelee, että veromääräykseen sisältyvään tukitoimenpiteeseen ei ole mahdollista soveltaa poikkeusta valtiontuen yleisestä kiellosta, koska tuella ei pyritä mihinkään kyseisessä määräyksessä luettuihin tavoitteisiin.
- (37) Toimenpidettä ei voida pitää yhteismarkkinoille soveltuvana myöskään EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan nojalla.
- (38) Sen soveltamiselle ei ole perusteita, sillä 87 artiklan 3 kohdan a, b, d ja e alakohdan mukaiset edellytykset eivät täyty. Perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan mukaan tuki voidaan hyväksyä, jos sillä edistetään tietyn taloudellisen toiminnan tai talousalueen kehitystä. Komissio on erityisesti tunnustanut useissa yhteisön suuntaviivoissa, että kyseisen poikkeuksen ehdot voivat täyttyä, jos tuki edistää pyrkimistä tiettyyn tavoitteeseen.
- (39) Kyseisellä veromääräyksellä ei kuitenkaan edistetä investointeja eikä työllisyyttä eikä muitakaan hyväksytyjä yhteisön tavoitteita. Tästä syystä tukea ei voida hyväksyä perustamissopimuksen kyseisen määräyksen nojalla.

- (40) Näin ollen komissio katsoo, että toimenpide on yhteismarkkinoille soveltumatonta tukea.

3. Luottamuksensuoja

- (41) Komissio pyysi 11 päivänä heinäkuuta 2001 päivätyllä kirjeellä Saksalta ja muilta asianomaisilta huomautuksia erityisesti mahdollisesta luottamuksensuojasta, joka voisi estää tuen takaisinperinnän, jos tuki katsotaan sääntöjen vastaiseksi ja yhteismarkkinoille soveltumattomaksi.

⁽¹⁾ Ks. asia 248/84, Saksa v. komissio, tuomio 14.10.1987 (Kok. 1987, s. 4013), 17 kohta.

⁽²⁾ Ks. asia 730/79, Philip Morris v. komissio, tuomio 17.9.1980 (Kok. 1980, s. 2671) ja asia 142/87, Belgia v. komissio, tuomio 21.3.1990 (Kok. 1990, s. I-959).

- (42) Saksa esitti vastauksessaan, että tuen takaisinperintä ei ole mahdollista, koska verotuspäätöksestä tulee lopullinen kuukauden kuluttua sen tekemisestä. Tällaisissa tapauksissa veron määrääminen uudelleen takautuvasti on mahdotonta. Tästä syystä Saksan veroviranomaiset eivät voisi kantaa lisää veroa yhdessä (ja ainoassa) todetussa tapauksessa, jossa määräystä on sovellettu kyseistä tapausta erikseen tutkimatta ja jossa on sen vuoksi periaatteessa mahdollista, että verokanta oli liian alhainen. Komissio on tästä asiasta eri mieltä. Tuomioistuimen vakiintuneen oikeuskäytännön mukaan ⁽¹⁾ kansallisessa laissa oikeusvarmuuden turvaamiseksi määritellyn määräjän päättymisen ei saa vaikuttaa siten, että tuen takaisinperintä muuttuu mahdottomaksi.
- (43) Tarkasteltavana olevassa asiassa komissio toteaa kuitenkin, että Saksan antamaan hallinnolliseen määräykseen perustuvassa järjestelmässä on joitakin yhtäläisyyksiä sen ohjelman kanssa, jonka Belgia oli ottanut käyttöön 30 päivänä joulukuuta 1982 annetun säädöksen (Arrêté royal nro 187) nojalla ja joka koski koordinoitikeskusten verokohtelua. Kumpikin toimenpide koskee konsernin sisäisiä toimintoja, kumpikin perustuu cost plus -menetelmään (voittolisämenetelmä) ja johtaa veropohjan kaventumiseen. Komissio katsoi 2 päivänä toukokuuta 1984 tekemässään päätöksessä, että Belgian soveltama ohjelma ei ollut EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua tukea. Vaikka kyseistä päätöstä ei ole julkaistu, XIV kilpailupolitiikkaa koskevassa kertomuksessa ja eräässä Euroopan parlamentin kysymykseen annetussa komission vastauksessa ⁽²⁾ mainitaan, että komissio ei vastustanut ohjelmaa. Tästä syystä voidaan väittää, että kyseinen vuonna 1984 tehty Belgian ohjelmaa koskeva komission päätös, joka tehtiin ennen Saksan määräyksen voimaantuloa, antoi Saksalle ja tuensaajille luottamuksensuojan. Näin ollen ne saattoivat katsoa komission päätöksen perusteella, ettei määräys ollut valtiontukea. Lisäksi mainitussa vastauksessa parlamentin kysymykseen mainittiin tämä määräys eikä sitä luokiteltu kuuluvaksi EY:n perustamissopimuksen 92 ja 93 artiklan soveltamisalaan (nykyisin 87 ja 88 artikla). Näin ollen on todettava, että Saksaan ja tuensaajiin sovelletaan luottamuksensuojan periaatetta,

joten asetuksen (EY) N:o 659/1999 14 artiklan 1 kohdan nojalla tukien takaisinperintä olisi vastoin yhteisön lainsäädännön yleistä periaatetta.

VI PÄÄTELMÄT

- (44) Saksan toimittamien tietojen perusteella komissio päätelee, että Saksa on antanut kyseisen määräyksen vastoin EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohtaa. Komissio katsoo myös, että toimenpide suosii valvonta- ja koordinoitikeskuksia eikä täytä perustamissopimuksen 87 artiklan 2 ja 3 kohdassa määrättyjä edellytyksiä. Näin ollen toimenpide ei sovellu yhteismarkkinoille. Koska on kuitenkin osoitettu, että sekä Saksan viranomaiset että ohjelmasta hyötyvät tuensaajat ovat nauttineet luottamuksensuojaa, tukea ei määrätä peritväksi takaisin,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Tukiohjelma, jonka Saksa on toteuttanut ulkomaisten konsernien valvonta- ja koordinoitikeskusten hyväksi Saksan valtiovarainministeriön 24 päivänä elokuuta 1984 antaman hallinnollisen määräyksen nojalla (Verwaltungsanweisung für die Behandlung von Kontroll- und Koordinierungsstellen ausländischer Konzerne nach den deutschen Doppelbesteuerungsabkommen), ei sovellu yhteismarkkinoille.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu Saksan liittotasavallalle.

Tehty Brysselissä 5 päivänä syyskuuta 2002.

Komission puolesta
Mario MONTI
Komission jäsen

⁽¹⁾ Ks. mm. asia C-24/95, Alcan Deutschland, tuomio 20.3.1997 (Kok. 1997, s. I-1591).

⁽²⁾ Kirjallinen kysymys nro 1735/90 (EYVL C 63, 11.3.1991), s. 37.

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 11 päivänä heinäkuuta 2003,
lohikaloissa esiintyvää *Gyrodactylus salaris* -loista koskevista tietyistä suojatoimenpiteistä

(tiedoksiannettu numerolla K(2003) 2312)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2003/513/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon eläinlääkärin- ja kotieläinjalostustarkastuksista yhteisön sisäisessä tiettyjen elävien eläinten ja tuotteiden kaupassa 26 päivänä kesäkuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/425/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2002/23/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 10 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Lohikaloissa esiintyvää *Gyrodactylus salaris* -loista koskevista tietyistä suojatoimenpiteistä 18 päivänä heinäkuuta 1996 tehtyä komission päätöstä 96/490/EY⁽³⁾ on muutettu useita kertoja ja huomattavilta osilta⁽⁴⁾. Sen vuoksi olisi selkeyden ja järjeistämisen takia kodifioitava mainittu päätös.
- (2) *Gyrodactylus salaris* on ulkoinen loinen, jota esiintyy lohikaloissa ja joka saattaa aiheuttaa *Salmo salaris* -lajin merkittävää kuolleisuutta.
- (3) Saatua kokemus on osoittanut, että tauti voi levitä saastuneilta alueilta niille alueille, jotka eivät vielä ole saastuneet, lohien tai muiden lohikaloiden kaupan seurauksena. Tauti voi myös levitä lohien luonnollisen joesta toiseen tapahtuvan vaeltamisen seurauksena.
- (4) Olisi estettävä taudin leviäminen *Gyrodactylus salaris* -loisen mahdollisesti saastuttamilta yhteisön alueilta.
- (5) Loisen kulkeutuminen alueille, joiden lohikannat ovat erittäin herkkiä *Gyrodactylus salaris* -loiselle, voisi aiheuttaa merkittäviä menetyksiä tällaisissa lohikannoissa. Olisi siis annettava sääntöjä tällaisen kulkeutumisen estämiseksi.
- (6) Olisi myös vahvistettava menettelytapoja, jotta voitaisiin suojella alueita, joilla on taudille erittäin herkkiä lohikantoja tai jotka ovat oletettavasti taudista vapaita.

(7) Jäsenvaltioissa, joissa sovelletaan *Gyrodactylus salaris* -loista koskevia suojatoimenpiteitä, on jo *Gyrodactylus salaris* -loisen testi- ja seurantaohjelma. Sen tulokset olisi ilmoitettava komissiolle säännöllisesti.

(8) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarvikkeetjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Elävien lohikaloiden tuonti liitteessä I tarkoitettujen alueiden ulkopuolelta kyseisille alueille on kiellettyä.

2 artikla

Liitteessä I tarkoitettujen alueiden ulkopuolelta peräisin olevien lohikaloiden munasolujen tuonti kyseisille alueille jalostusta varten edellyttää, että niille tehdään desinfiointikäsittelyt, joilla taataan *Gyrodactylus salaris* -lajiin kuuluvien loisten hävittäminen.

3 artikla

1. Jos eläviä lohikaloja kuljetetaan liitteessä I tarkoitettulta alueelta toiselle, neuvoston direktiivin 91/67/ETY⁽⁵⁾ liitteessä E olevassa 1 luvussa tarkoitetun siirtoasiakirjan VI kohdassa oleva terveystodistus on täydennettävä seuraavalla maininnalla:

"Tähän lähetykseen kuuluvat kalat ovat peräisin lohikaloissa esiintyvää *Gyrodactylus salaris* -loista koskevista tietyistä suojatoimenpiteistä tehdyn komission päätöksen 2003/513/EY liitteessä I tarkoitettulta alueelta."

Eläviä lohikaloja ei saa kuljettaa liitteen I 3 kohdassa mainitulta puskurivyöhykkeeltä muille kyseisessä liitteessä tarkoitetuille alueille.

⁽¹⁾ EYVL L 224, 18.8.1990, s. 29.

⁽²⁾ EYVL L 315, 19.11.2002, s. 14.

⁽³⁾ EYVL L 202, 10.8.1996, s. 21.

⁽⁴⁾ Katso liite II.

⁽⁵⁾ EYVL L 46, 19.2.1991, s. 1.

2. Sellaisten lohikalojen munasoluja sisältävien lähetysten osalta, jotka ovat peräisin liitteessä I tarkoitettujen alueiden ulkopuolelta ja jotka tuodaan kyseisille alueille jalostusta varten, direktiivin 91/67/ETY liitteessä E olevassa 1 luvussa tarkoitettun siirtoasiakirjan VI kohdassa oleva terveystodistus on täydennettävä seuraavalla maininnalla:

”Tähän lähetykseen kuuluvat mätimunat on desinfioitu lohikaloissa esiintyvää *Gyrodactylus salaris* -loista koskevista tietyistä suojatoimenpiteistä tehdyn komission päätöksen 2003/513/EY vaatimusten mukaisesti.”

4 artikla

Liitteessä I mainituista alueista vastaavien jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on suoritettava alueiden lohikalakannoille jatkuvasti seurantatestejä ja laboratoriokokeita varmistukseksi, että niissä ei esiinny *Gyrodactylus salaris* -loista, ja toimitettava tulokset komissiolle viimeistään kunkin vuoden 1 päivänä heinäkuuta.

5 artikla

Kumotaan päätös 96/490/EY.

Viittauksia kumottuun päätökseen pidetään viittauksina tähän päätökseen liitteessä III olevan vastaavuustaulukon mukaisesti.

6 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 11 päivänä heinäkuuta 2003.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

*LIITE I***ALUEET**

1. Seuraavat alueet Yhdistyneessä kuningaskunnassa: Iso-Britannia, Pohjois-Irlanti, Mansaari ja Guernsey.
2. Irlanti.
3. Seuraavat vesialueet Suomessa: Tenojoki ja Näätämönjoki (puskurivyöhyke: Paatsjoki, Luttojoki, Uutuanjoki).

*LIITE II***KUMOTTU PÄÄTÖS JA SEN MUUTOS**

Komission päätös 96/490/EY

(EYVL L 202, 10.8.1996, s. 21)

Komission päätös 98/24/EY

(EYVL L 8, 14.1.1998, s. 26)

*LIITE III***VASTAAVUUSTAULUKKO**

Päätös 96/490/EY	Tämä päätös
1—4 artikla	1—4 artikla
5 artikla	—
6 artikla	—
—	5 artikla
7 artikla	6 artikla
Liite	Liite I
—	Liite II
—	Liite III